



# **BEGRENSET GARANTI HÅNDBOK**

**no** Norwegian

## **MARINE MOTORER**

**REKREASJONSANVENDELSER OG LETT  
ARBEID FOR KOMMERSIELLE ANVENDELSER**

## Ansvarsfraskrivelse:

Alle opplysninger, illustrasjoner og spesifikasjoner i denne brukerhåndboken er basert på de nyeste opplysninger som finnes på trykkingstidspunktet. Illustrasjonene i denne brukerhåndboken er kun beregnet som representative referansediagrammer. I tillegg er det mulig at vi endrer informasjonen, illustrasjoner og/eller spesifikasjoner for å forklare og/eller bruke eksempler for å beskrive forbedringen av et produkt, en tjeneste eller vedlikeholdet, fordi vårt mål er å stadig forbedre produktene. Vi forbeholder oss retten til å foreta endringer når tid som helst uten å melde fra. YANMAR og **YANMAR** er registrerte varemerker for YANMAR CO., LTD. i Japan, USA og/eller andre land.

## Alle rettigheter forbeholdes:

Ingen del av denne publikasjonen kan reproduseres eller brukes i noen form eller med noen midler – det være seg grafisk, elektronisk eller mekanisk, inklusive fotokopiering, opptak, innspilling på bånd eller med systemer for lagring og avspilling av informasjon – uten skriftlig samtykke fra YANMAR CO., LTD.

LIMITED WARRANTY HANDBOOK	MODEL	MARINE PRODUCTS (Recreational Applications and Light Duty Commercial Applications)
	CODE	0JMPE-NO0035

# INNHALDSFORTEGNELSE

---

	<b>Side</b>
1. EIERSKAPSINFORMASJON.....	3
2. INNLEDNING .....	4
3. REGISTERING .....	5
3-1. For å registrere din YANMAR motor.....	5
3-2. Lag ny registrering.....	5
3-3. 3 års utvidet garanti.....	6
3-4. Oppdater/søk eksisterende registrering .....	6
3-5. Overfør registrering .....	7
4. BEGRENSET GARANTIDEKNING.....	10
4-1. Begrensninger .....	11
5. GARANTIDEKNING FOR FRITIDSBRUK .....	12
5-1. Begrenset garanti .....	12
5-2. Avvikende begrensede garantiperioder.....	12
5-3. "3 års utvidet garanti"-dekning.....	13
5-4. Kommersiell bruk.....	13
6. BEGRENSET GARANTIDEKNING FOR LETT KOMMERISELL BRUK .....	14
6-1. Definisjon av lett kommersiell bruk.....	14
6-2. Begrenset garanti .....	14

7. GARANTIPROSEDYRER FOR GARANTIER FOR FRITIDSBRUK OG LETT KOMMERSIELL BRUK.....	15
7-1. Kjøpers ansvar.....	15
7-2. Elementer som er unntatt fra garantien for begrenset garantidekning for fritidsbruk og begrenset garantidekning for lett kommersiell bruk.....	16
7-3. Elementer som er unntatt fra garantien for fritidsbruk "3 års utvidet garanti" dekning....	17
7-4. Diverse.....	18
8. YANMARS GLOBALE NETTVERK.....	19
9. SERVICE- OG VEDLIKEHOLDSREGISTRERING.....	20

**1. EIERSKAPSINFORMASJON**

Bruk noen minutter til å registrere den informasjonen du kommer til å trenge hvis du må ta kontakt med YANMAR i forbindelse med service, deler eller litteratur.

**Motormodell:** \_\_\_\_\_

**Motorens serienr.:** \_\_\_\_\_

**Kjøpsdato:** \_\_\_\_\_

**Forhandler:** \_\_\_\_\_

**Telefonnr. til forhandler:** \_\_\_\_\_

## 2. INNLEDNING

Gratulerer med kjøpet av din(e) nye YANMAR motor(er)! Vi er glade for å ønske deg velkommen til YANMAR-familien! YANMAR Marine tilbyr motorer, drivsystemer og tilbehør for alle slags båter, fra mindre båter til seilbåter, og fra kryssere til mega yachter. I marint båtliv er omdømmet til YANMAR verden over uten sidestykke. Vi konstruerer motorene våre slik at de respekterer naturen. Dette betyr motorer med mindre støy, minimale vibrasjoner, som er renere enn noen gang tidligere. YANMAR vil at du skal ha glede av din(e) nye motor(er) i mange år fremover og ber deg om å følge disse anbefalingene:

- Les og forstå innholdet i brukerhåndboken før du bruker motoren for å sikre at du følger prosedyrene for sikker bruk og vedlikehold.
- Oppbevar brukerhåndboken på et egnet sted, slik at du har lett tilgang til den.
- Hold orden på vedlikehold og reparasjoner i avsnittet for servicehistorikk i denne håndboken.
- Sørg for at denne brukerhåndboken leveres til senere eiere.

Denne brukerhåndboken bør anses som en permanent del av motoren og forbli sammen med den. For korrekt vedlikehold, reparasjon og originale deler, besøk en autorisert YANMAR-forhandler. Din autoriserte YANMAR-forhandler er alltid oppdatert angående siste nytt og teknologi og er i stand til å svare på alle dine spørsmål om din YANMAR motor. Du kan finne din nærmeste autoriserte YANMAR-forhandler ved å besøke nettsiden for ditt YANMAR regionale hovedkvarter.

YANMAR anbefaler på det sterkeste at du registrerer din motor via vår nettbaserte registreringssystem på

<http://global.yanmar.com/product/marinepleasure/>  
eller <http://www.yanmarmarine.eu/>

Følgende elementer er påkrevd for å registrere YANMAR-produkter.

Motor og Girkasse/Seildrevolje

Salgsdato

Motormodell

Motorens serienr

Motortimer

Girkassemodell

Girkasse serienr

Eier

Fornavn

Etternavn

Adresse

By/tettsted

Land

E-postadresse

Båt

Modell

Båttype

Applikasjon

Drivkrafttype

Skrevet inn av

Fornavn

Etternavn

E-postadresse

Fordelene ved å registrere via internett er:

- a) Det bekrefter offisielt at du er den juridiske eieren.
- b) Garantisaker kan håndteres mye enklere.
- c) Hvis nødvendig kan YANMAR-nettverket kommunisere direkte til deg som eieren.
- d) Du har muligheten til å registrere deg for å motta YANMAR siste nytt, som vil holde deg oppdatert på nye YANMAR-produkter og utstyr.

Du kan enkelt oppdatere registreringen hvis du selger båten din eller hvis du endrer adresse. Registreringssystemet er tilgjengelig 24 timer i døgnet, 7 dager i uka.

**YANMAR råder deg til å printe ut din registrering og oppbevare den sammen med dine andre båtdokumenter.**

### 3. REGISTERING

*Merk: Avhengig av dine nettleserinnstillinger, vennligst sørg for følgende:*

- Microsoft Internet Explorer 6.0 eller høyere kreves. Andre nettlesere er kanskje ikke kompatible eller vil ikke ikke fungere riktig.
- Slå av pop-up blokkering.

#### 3-1. For å registrere din YANMAR motor

- 1. Besøk <http://global.yanmar.com/product/marinepleasure/> eller <http://www.yanmarmarine.eu/>
- 2. Klikk på "REGISTER YOUR ENGINE HERE" (REGISTRER DIN MOTOR HER).



- 3. På "Client Registration Page" (Registreringsside for klient) velger du språk.
- 4. Klikk på ønsket link:
  - Lag ny registrering - For å registrere din motor/girkasse (side 5)
  - Oppdater/søk eksisterende registrering - For å oppdatere eller vise din gjeldende registrering (side 6)
  - Overfør registrering - For å overføre motor-/girkasseregistrering til en annen eier (side 7)

#### 3-2. Lag ny registrering

For å registrere din motor/girkasse:

- 1. Fullfør det elektroniske registreringsskjemaet.
- 2. Klikk på "Submit" -knappen når du er ferdig.

*Merk: Informasjon med (\*) kreves.*

### **3-3. 3 års utvidet garanti**

Underlagt registrering av din motor innen 12 måneder etter leveringsdato til opprinnelig detaljhandler.

*Merknader:*

- *Anvendelige modeller er 1GM10, 2YM15, 3YM20, 3YM30E, 3YM30AE, 3JH5E, 3JH5AE, 4JH4-TE, 4JH4-HTE, 4JH4-HTE1, 4JH5E, 4JH3-DTE, 3JH40, 4JH45, 4JH57, 4JH80 og 4JH110.*
- *Denne garantien tilbys eiere av visse YANMAR-motorer som kun skal brukes til privat bruk og personlig glede. Light Duty Commercial-applikasjon dekkes ikke.*

1. Fyll inn følgende informasjon:

- Serienummeret på motoren
- Motorens modell
- Eierens etternavn

2. Følgende bevis er påkrevd for å bevise at du er berettiget til utvidet garanti.

- Side 20 og 21. "SERVICE OG VEDLIKEHOLD REGISTRERING"

### **3-4. Oppdater/søk eksisterende registrering**

For å oppdatere eller vise din gjeldende registrering:

*Merknader:*

- *Registreringsoppdateringer/-endringer kan kun gjøres av den originale eieren (personen som registrerte motoren/girkassen).*
- *Kun personlig informasjon kan oppdateres/endres.*
- *Informasjon med (\*) kreves.*

1. Fyll inn følgende informasjon:

- Serienummeret på motoren
- Motorens modell
- Eierens etternavn

2. Klikk på "Find" (Finn) -knappen for å søke etter registreringsinformasjonen.

3. Endre dine personlige registreringsopplysninger som er nødvendig.

4. Send inn endringene for å fullføre oppdateringen.



### **3-5. Overfør registrering**

For å overføre motor-/girkasseregistrering til en annen eier:

*Merknader:*

- *Registreringsoverføring kan kun gjøres av den originale eieren (personen som registrerte motoren/girkassen).*
  - *Kun personlig informasjon kan oppdateres/endres under oppdateringsprosessen.*
  - *Informasjon med (\*) kreves.*
1. Fyll inn følgende informasjon:
    - Serienummeret på motoren
    - Motorens modell
    - Den forrige eierens etternavn
  2. Klikk på "Find" (Finn) -knappen for å søke etter registreringsinformasjonen.
  3. Fyll ut informasjonen som kreves for registreringsoverføringen med den nye eierens informasjon.
  4. Send inn endringen av registreringsoverføringen.

**Denne siden skal være blank**

# BEGRENSET GARANTI

---

- For other translations of this YANMAR Limited Warranty, please open the enclosed CD-ROM.
- For andre oversættelser af denne begrænsede YANMAR-garanti bedes du åbne den vedlagte CD-ROM.
- Voor andere vertalingen van deze YANMAR Beperkte Garantie, open de bijgesloten CD-ROM.
- Erikielisiä käännöksiä tälle rajoitetulle YANMAR-takuulle löytyy oheiselta CD-ROM-levyltä.
- Pour d'autres traductions de cette garantie limitée YANMAR, veuillez lire le CD-ROM fourni.
- Für weitere Übersetzungen dieser eingeschränkten Garantie von YANMAR öffnen Sie bitte die beigefügte CD-ROM.
- Για άλλες μεταφράσεις αυτής της Περιορισμένης Εγγύησης YANMAR, παρακαλούμε ανοίξτε το εσώκλειστο CD-ROM.
- Per consultare traduzioni in altre lingue di questa Garanzia limitata YANMAR, aprire il CD-ROM in dotazione.
- For andre oversættelser av denne YANMAR begrenset garanti, vennligst åpne den vedlagte CD-ROM-en.
- Para outras traduções desta Garantia Limitada da YANMAR, por favor, abra o CD-ROM incluído.
- Para obtener otras traducciones de esta garantía limitada YANMAR, abra el CD-ROM adjunto.
- För ytterligare översättningar av denna YANMAR begränsade garanti, öppna den medföljande CD-skivan.
- 日本語以外でのヤンマー限定保証に関する情報は、同封のCD-ROMをご覧ください。

### 4. BEGRENSET GARANTIDEKNING

YANMAR CO., LTD. ("YANMAR"), har utgitt denne håndboken for begrenset garanti for å hjelpe deg å få mest mulig utbytte av din innkjøpte YANMAR motor, YANMAR ved KANZAKI skipsgir og drivsystem og/eller YANMAR kontrollsystemer (heretter kalt "YANMAR Marine-produkt(er)"). Før du installerer eller bruker YANMAR Marine-produkt(er), bør du lese og forstå denne håndboken og relevante brukerhåndbøker. Hvis du ikke har mottatt noen brukerhåndbok, ber vi deg kontakte din YANMAR-distributør eller -forhandler for å be om en kopi. YANMAR garanterer gjennom en begrenset garantiperiode at alle nye YANMAR Marineprodukter som selges av selskapet eller dets autoriserte distributører, oppfyller alle relevante spesifikasjoner på leveringstidspunktet, og at de vil være fri for defekter i materialer eller utførelse. Denne begrensede garantien er underlagt begrensninger som omtales senere i denne garantihåndboken.

DENNE BEGRENSENDE GARANTIEN ERSTATTER ALLE ANDRE GARANTIER, UTTRYKTE ELLER IMPLISERTE. YANMAR FRASKRIVER SEG SPESIELT ALLE IMPLISERTE GARANTIER FOR EGNETHET TIL ET BESTEMT FORMÅL, ELLER FOR SALGBARHET, BORTSETT FRA DER HVOR SLIK FRASKRIVELSE FORBYS VED LOV. HVIS SLIK ANSVARSFRASKRIVELSE FORBYS VED LOV, ER IMPLISERTE GARANTIER BEGRENSET I VARIGHET TIL DEN DEFINERTE GARANTIPERIODEN.

YANMAR garanterer overfor den opprinnelige kjøperen at selskapet vil utføre alle reparasjoner eller utskiftninger som kreves for å korrigere defekte materialer og/eller feil utførelse av YANMAR Marine-produkter i den begrensede garantiperioden. Den begrensede garantien gir deg visse lovfestede rettigheter. Du kan ha andre rettigheter som varierer fra land til land. Hvis produktet overføres til en annen detaljhandler under garantiperioden, kan den gjenværende delen av garantien overføres til den andre detaljhandleren, forutsatt at YANMAR får skriftlig beskjed på tidspunktet for at den andre detaljhandleren tar over eierskapet.

("gjenværende del" henviser til tiden som er igjen før garantiperioden utløper. Når det gjelder for eksempel en toårsgaranti, hvis den opprinnelige detaljhandleren selger produktet etter bare ett år, vil det gjenværende året med garantidekning overføres til den andre detaljhandleren. YANMAR må få beskjed online via "Klientregistrering").

På dette tidspunktet kan YANMAR, ved diskresjon, kreve ethvert YANMAR Marine-produkt inspisert ved et autorisert YANMAR servicesenter. Hvis et YANMAR Marine-produkt ikke passerer denne inspeksjonen, kan overføringen av denne begrensede garantien bli avvist. Kostnaden forbundet med denne inspeksjonen, skal dekket av kjøperen. En overføring av denne begrensede garantien vil ikke forlenge dens gyldighetsperiode. YANMAR fraskriver seg spesielt alle uttrykte eller impliserte garantier til den andre kjøperen, bortsett fra garantier som gis i dette dokumentet, og fraskriver seg alle garantier, uttrykte eller impliserte, til enhver påfølgende kjøper.

**4-1. Begrensninger****VIKTIG:**

For å aktivere/få tak i din YANMAR Marine begrensede garanti (om det så er for Recreational eller Light Duty Commerical) må du sende inn et online garantiregistrering via nettstedet til YANMAR Marine på

<http://global.yanmar.com/product/marinepleasure/>

eller <http://www.yanmarmarine.eu/>

innen 30 dager etter at du kjøpte YANMAR Marine produktet/produktene.

Denne begrensede garantien gjelder kun for YANMAR Marine-produkter og andre produkter som produseres og selges av YANMAR eller dets autoriserte distributører. YANMAR fraskriver seg spesielt alle uttrykte eller impliserte garantier for produkter som produseres av andre selskaper. Hvis det oppstår en feil i garantiperioden, og hvis kunden har sendt sin garantiregistrering inn til YANMAR, kan YANMAR velge å erstatte eller reparere ethvert YANMAR Marineprodukt eller komponent ved diskresjon. YANMAR vil reparere eller erstatte produktet eller komponenten uten å ta betalt for deler eller arbeid. Reparasjonsarbeider inkluderer rimelig kostnad forbundet med arbeidet med å ta ut og gjeninstallere YANMAR Marineprodukter og ikke-YANMAR motorkomponenter i fartøyet der YANMAR-motoren er installert, hvis dette kreves for å gjennomføre reparasjon eller erstatning under denne garantien.

Kunden må være inneforstått med at YANMAR dieselmotorer og drev er sofistikerte, komplekse maskiner som i enhver bruk påvirkes av mange variabler. Dermed må kunden forstå og samtykke i at all reparasjon kan innebære flere forsøk før feilen rettes, og at disse forsøkene kan kreve mye tid.

### 5. GARANTIDEKNING FOR FRITIDSBRUK

#### **5-1. Begrenset garanti**

Denne begrensede garantien gjelder for YANMAR Marine-produkter solgt av YANMAR og levert til første sluttbrukerkunde på eller etter 1. juli 2004. Denne begrensede garantien gjelder fra datoen da produktet ble levert til den opprinnelige kjøperen. Dersom et fartøy som har et YANMAR Marine-produkt blir brukt til salgsdemonstrasjon eller stilles ut under en båtutstilling, starter den begrensede garantien når produktet når hundre (100) brukstimer. Når du krever service i henhold til garantien, må du legge frem bevis på leveringsdatoen. YANMAR vil som bevis på leveringsdato kun akseptere en Internett-registrering som ble gjort innen tretti (30) dager fra levering.

Med mindre YANMAR har oppgitt noe annet i denne håndboken eller noe annet skriftlig, er garantiperioden for YANMAR Marineprodukter på tjuefire (24) måneder etter dato for levering, eller som tidligere angitt.

#### **5-2. Avvikende begrensede garantiperioder**

Garantiperioden for YANMAR akterdrev er det som først inntreffer av (24) måneder eller 500 timer med bruk etter dato for levering til første kunde.

Den utvidede begrensede garantiperioden er det som først inntreffer av seksti (60) måneder eller 3000 timer med bruk etter dato for levering til første kunde, eller som tidligere nevnt.

- Sylinderblokkens hus
- Sylinderhodets hus
- Veivakslens smidde del
- Kamakslens smidde del
- Koblingsstangens smidde del
- Svinghjulhuset
- Timing girkasse
- Timing gir

Andre YANMAR motorkomponenter som er underlagt EPA-forskriftene, kan i følge loven ha andre garantiperioder. Se brukerhåndboken for ytterligere informasjon.

Alle YANMAR Marine-produkter eller deler som repareres eller skiftes ut under den begrensede garantien, vil ha en garantiperiode tilsvarende resten av den opprinnelige garantiperioden, eller minst 90 dager.

## **5-3. “3 års utvidet garanti”-dekning**

YANMAR garanterer utvidet trettiseks (36) måneder etter fullføring av tjuetvåne (24) måneders garanti.

### **Anvendelige motorer**

- 1GM10, 2YM15, 3YM20, 3YM30E, 3YM30AE, 3JH5E, 3JH5AE, 4JH4-TE, 4JH4-HTE, 4JH4-HTE1, 4JH5E, 4JH3-DTE
  - For den første detaljhandleren på eller etter 1. juli 2015.
- 3JH40, 4JH45, 4JH57, 4JH80 og 4JH110
  - For den første detaljhandleren på eller etter 1. juli 2013.
- Seil driv og marinegir er ekskludert fra “3 års utvidet garanti”

### **Betingelser**

Disse YANMAR-produktene må inspiseres av en autorisert YANMAR-forhandler innen 12 måneder etter leveringsdato til den opprinnelige detaljhandleren. Bevis på denne inspeksjonen skal gis i form av underskrifter og stempler fra en autorisert YANMAR-forhandler, som påkrevd i “SERVICE OG VEDLIKEHOLD REGISTRERING” (side 20). Hvis noen deler har blitt byttet ut, skal bevis for at genuine YANMAR-deler har blitt brukt til utbyttingen også gis. Som bevis vil YANMAR kun godta delens navn, sammen med detaljer om arbeidet som har blitt utført, skrevet av en autorisert YANMAR-forhandler i boksen “Forhandlerstempel & underskrift”, ledsaget av underskriften (eller stempelet) til forhandleren. Informasjon om utbyttingsdeler må også registreres i tabellen for periodisk vedlikehold, som finnes i motorens bruksanvisning. Dette er for å vise samsvar med vedlikeholdsprosedyrene. YANMAR vil kun akseptere en Internett-registrering som ble fullført innen (365) dager etter leveringsdatoen til den opprinnelige detaljhandleren.

Med mindre YANMAR har oppgitt noe annet skriftlig, er “3 års utvidet garanti” for YANMAR Marineprodukter på trettiseks (36) måneder etter at den begrensede garantiperioden har utløpt. Det ovennevnte YANMAR Marine-produktet eller deler som repareres eller skiftes ut under denne garantien, vil gjenoppta “3 års utvidet garanti” og den gjenværende “3 års utvidet garanti” periode eller nitti (90) dager, avhengig av hva som inntreffer først. Andre YANMAR motorkomponenter som er underlagt EPA-forskriftene, kan i følge loven ha lengre garantiperioder. Se brukerhåndboken for ytterligere informasjon.

## **5-4. Kommersiell bruk**

Den begrensede garantien og “3 års utvidet garanti” dekning som omtales i dette avsnittet, (f.eks. GARANTIDEKNING FOR FRITIDSBRUK) gjelder KUN YANMAR Marine-produkter som er kjøpt av forbrukere og som brukes utelukkende i fritidssammenheng, og ikke til kommersielt bruk. For YANMAR Marine-produkter som selges til eller brukes i lett kommersiell bruk, henvises du til det relevante avsnittet i denne håndboken for å se definisjoner på gjeldende garantidekning.

**6. BEGRENSET GARANTIDEKNING FOR LETT KOMMERISSELL BRUK****6-1. Definisjon av lett kommersiell bruk**

Alle motorer som brukes til inntekts erverv, i offentlig tjeneste eller til utleie, anses ikke å være fritidsbruk og dekkes ikke av YANMARs begrensede garanti for fritidsbruk. Utleiebruk defineres som fartøy som brukes til fritidscharter, vanligvis seilbåter, katamaraner med seil eller motor og trålere. For at en motor skal anses som brukt til lett kommersiell bruk, må den falle innenfor følgende kategorier:

- Motor som brukes ved maksimal effekt i mindre enn 5 % av totale brukstimer.
- Standard bruk med mindre enn 90 % av maskimalt turtall.
- Motoren må med full gass, under belastning, kunne nå opp i nominell hastighet under alle bruksforhold.
- Årlige brukstimer må ikke overskride 1000 timer.
- Lastefaktoren må ikke overskride 35 %.

**6-2. Begrenset garanti**

Denne begrensede garantien gjelder for YANMAR Marine-produkter solgt av YANMAR og levert til første sluttbrukerkunde. Denne begrensede garantien gjelder fra datoen da produktet ble levert til den opprinnelige kjøperen. Dersom et fartøy som har et YANMAR Marine-produkt blir brukt til salgsdemonstrasjon eller stilles ut under en båtutstilling, starter den begrensede garantien når produktet når hundre (100) brukstimer. Når du krever service i henhold til garantien, må du legge frem bevis på leveringsdatoen. YANMAR vil som bevis på leveringsdato kun akseptere en utskrift fra en Internett-registrering som ble gjort innen tretti (30) dager fra leveringsdatoen.

Med mindre YANMAR har oppgitt noe annet i denne håndboken eller et annet sted, er garantiperioden for den begrensede garantien for lett kommersiell bruk av YANMAR Marine-produkter ett år eller ett tusen (1000) timer, avhengig av hvilken som skjer først. Unntak gjøres for motormodellene nevnt under (se tabellen nedenfor):

Motormodeller	Garantiperiode	
	Leiebruk	Lett kommersiell bruk ekskludert utleie
GM/YM	2 år eller 1000 timer	1 år eller 1000 timer
JH	2 år eller 1000 timer	1 år eller 1000 timer
LH	1 år eller 1000 timer	1 år eller 1000 timer
LP	1 år eller 1000 timer	1 år eller 1000 timer
LY	1 år eller 1000 timer	1 år eller 1000 timer
LV	1 år eller 1000 timer	1 år eller 1000 timer

Hekkaggregat modeller	Garantiperiode	
	Leiebruk	Lett kommersiell bruk ekskludert utleie
ZT	1 år eller 500 timer	1 år eller 500 timer

\* Må oppfylle EPAs kommersielle krav der dette er aktuelt.

Anvendelige modeller er 2YM15, 3YM20, 3YM30AE, 3JH5AE, 3JH40, 4JH45, 4JH57, 4JH80, 4JH110, 8LV320(Z)C og 8LV350(Z)C.

*Merk: Garantiperioden er begrenset til det som inntreffer først av timer eller tid.*



Alle YANMAR Marine-produkter eller deler som repareres eller skiftes ut under garantien, vil ha en garantiperiode tilsvarende resten av den opprinnelige garantiperioden, eller minst 90 dager. Andre YANMAR motorkomponenter som er underlagt EPA-forskriftene, kan ifølge loven ha andre garantiperioder. Se brukerhåndboken for ytterligere informasjon.

### 7. GARANTIPROSEDYRER FOR GARANTIER FOR FRITIDSBRUK OG LETT KOMMERSIELL BRUK

Hvis du mener at et YANMAR Marine-produkt du har kjøpt ikke virker innenfor gjeldende spesifikasjoner, eller at det har materialmessige eller utførelsesmessige feil, må du kontakte en autorisert YANMAR-distributør eller forhandler innen tretti (30) dager etter at feilen oppdages. Din autoriserte YANMAR-distributør eller forhandler vil gi deg navn, adresse og telefonnummer til serviceverkstedet der du bør levere inn YANMAR Marineproduktet for inspeksjon og/eller reparasjon. Du er selv ansvarlig for å transportere ditt YANMAR Marine-produkt til og fra det utpekte serviceverkstedet. Imidlertid kan din YANMAR-distributør eller forhandler, etter eget skjønn, arrangere nødvendig inspeksjon og/eller reparasjon på stedet. For å finne nærmeste YANMAR-distributør eller annet autorisert reparasjonsverksted, besøk hjemmesiden, eller kontakt et av YANMARs regionale hovedkontorer (se side 19 i denne håndboken).

Du må ta vare på produkter/deler med feil for at de skal kunne inspiseres av YANMAR eller deres autoriserte distributør eller forhandler. På anmodning må du sende produkter/deler til YANMAR Marines regionale hovedkontor for ditt område. Alle produkter/deler som skiftes ut under denne garantien, vil bli YANMARs eiendom.

Det ovenstående er YANMARs eneste forpliktelse overfor deg, og utgjør den eneste kompensasjonen for garantibrudd. Unnlattelse av å følge alle krav til innsending av garantikrav vil ugyldiggjøre alle krav om skadeerstatning eller annen erstatning. Under ingen omstendigheter vil YANMAR eller en autorisert YANMAR-distributør eller -forhandler akseptere ansvar for tilfældige eller spesielle tap eller følgeskader, som omfatter uten begrensning tapt overskudd, avgifter for liggeplass, tauing, sjøsetting, kostnader for slipp, forsikring, betaling av lån, transportkostnader, telefonkostnader eller kilometergodtgjørelse. Begrensningene i denne begrensede garantien gjelder uansett om dine krav er basert på kontraktsbrudd, tort (inkludert forsømmelse og strengt ansvar), eller noen annen teori. All forfølgelse som oppstår i forbindelse med dette skal iverksettes innen (1) år etter at årsaken til kravet oppstår. Hvis ikke vil forfølgelsen ikke være gyldig. Enkelte stater eller land tillater ikke visse begrensninger av garantier eller begrensninger av brudd på garantier. Begrensningene som fremstilles i denne paragrafen gjelder ikke der de forbyes med lov.

#### **7-1. Kjøpers ansvar**

Kjøper må gjøre følgende for å søke dekning under denne begrensede garantien: (fritidsbruk garantidekning) og (lett kommersiell bruk begrenset garantidekning)

- Utfør og betal for alt regelmessig vedlikehold i samsvar med alle tidsfrister som spesifiseres i relevant brukermanual.
- Føre en loggbok for all service og vedlikehold som utføres på YANMAR Marine-produkter.

## **7-2. Elementer som er unntatt fra garantien for begrenset garantidekning for fritidsbruk og begrenset garantidekning for lett kommersiell bruk**

I tillegg til de andre betingelsene og begrensningene i begrenset garantidekning for fritidsbruk og begrenset garantidekning for lett kommersiell bruk er følgende elementer spesifikt ekskludert fra denne begrensede garantidekningen:

- Normal slitasje;
- Kostnader forbundet med forbruksdeler;
- Skade på grunn av rust eller korrosjo
- Feil på grunn av feil reservedeler
- Alle YANMAR Marine-produkter, tilbehør eller deler som etter YANMARs eget skjønn har vært utsatt for:
  - forsømmelse
  - misbruk
  - uhell
  - feil installasjon
  - lang eller feil lagring på grunn av tilstoppet drivstoffsystem, sprukne eller uttørkede slanger, impellere, forseglinger og andre gummibaserte komponenter. Korrosjon i elektriske kontakter og/eller koblinger.
  - inntrengning av vann fra eksossystemet
  - feil vedlikehold
  - kappkjøring eller deltakelse i hastighets- eller utholdenhetsprøver
  - bruk av ikke-godkjent tilbehør eller ikke-originale deler
  - nedsenkning eller urimelig eksponering til omgivelsene, som eksponering overfor høy luftfuktighet, regnfall eller sjøvann, eller forhold som fører til at det kalde vannet fryser
  - service ved uautorisert verksted;
- Deler og reparasjonskostnad for feil på grunn av feil håndtering og vedlikehold, som beskrevet i YANMAR bruksanvisning.
- Deler og reparasjonskostnad på grunn av eiers forsinkelse i å gjøre motoren tilgjengelig etter oppdagelse av et mulig produktproblem.
- Deler og reparasjonskostnad for feil på grunn av endringer på programvare eller feil innstillinger.
- Deler og reparasjonskostnad for feil på grunn av kjøring på grunn.
- Deler og reparasjonskostnad for feil på grunn av feil propelltilpasning.
- Deler og reparasjonskostnad for feil på grunn av feildiagnostisering eller feil reparasjonsprosedyre.
- Kostnader forbundet med transport av et YANMAR Marine-produkt, del eller fartøy der slike YANMAR Marine-produkter er installert, til og fra serviceverkstedet som utpekes av YANMAR;
- Kostnad for reparasjon utenom vanlige arbeidstider.
- Konsekvens av enhver modifikasjon eller endring av en del i et YANMAR Marineprodukt der serienummeret er fjernet, endret eller på annen måte tuklet med;
- Konsekvens av enhver modifikasjon eller endring av eller tukling med en YANMAR motordel identifisert i EPA-garantiuttalelsen som finnes i brukerhåndboken for YANMAR-motor;
- Konsekvens av enhver modifikasjon eller endring av alle YANMAR Marine-produkter, tilbehør eller deler som har fått timetelleren eller forseglingen på timetelleren fjernet eller på annet vis tuklet med;
- Konsekvens av enhver modifikasjon, endring eller fjerning av, eller tukling med, innstillingen av høy tomgang på drivstoffpumpen, innstilling av drivstoffgrenser og/eller pakningene på drivstoffpumpen.

**7-3. Elementer som er unntatt fra garantien for fritidsbruk "3 års utvidet garanti"****dekning**

I tillegg til andre vilkår som begrensninger som fremgår i "3 års utvidet garanti", er følgende elementer spesifikt unntatt fra enhver dekning under denne "3 års utvidede garantien".

- Motorer brukt i båter som brukes til inntekt eller utbytteproduserende aktiviteter som lett kommersiell bruk som fraktning av passasjerer, eller varetransport, vil IKKE dekkes av denne utvidede garantien.
- Normal slitasje;
- Kostnader forbundet med forbruksdeler;
- Skade på grunn av rust eller korrosjon
- Feil på grunn av feil reservedeler
- Alle YANMAR Marine-produkter, tilbehør eller deler som etter YANMARs eget skjønn har vært utsatt for:
  - forsømmelse
  - misbruk
  - uhell
  - feil installasjon
  - lang eller feil lagring på grunn av tilstoppet drivstoffsystem, sprukne eller uttørkede slanger, impellere, forseglinger og andre gummibaserte komponenter. Korrosjon i elektriske kontakter og/eller koblinger.
  - inntrengning av vann fra eksossystemet
  - feil vedlikehold
  - kappkjøring eller deltakelse i hastighets- eller utholdenhetsprøver
  - bruk av ikke-godkjent tilbehør eller ikke-originale deler
  - nedsenkning eller urimelig eksponering til omgivelsene, som eksponering overfor høy luftfuktighet, regnfall eller sjøvann, eller forhold som fører til at det kalde vannet fryser
  - service ved uautorisert verksted;
- Følgende deler dekkes ikke av "3 års utvidet garanti"
  - V-belte, gummihengsel, blandeøyning, pakninger, filterelementer, gummislanger, forseglinger, elektriske sikringer, anoder, starter, omformer, instrumentpanel og VC10
- Deler og reparasjonskostnad for feil på grunn av feil håndtering og vedlikehold, som beskrevet i YANMAR bruksanvisning.
- Deler og reparasjonskostnad på grunn av eiers forsinkelse i å gjøre motoren tilgjengelig etter oppdagelse av et mulig produktproblem.
- Deler og reparasjonskostnad for feil på grunn av endringer på programvare eller feil innstillinger.
- Deler og reparasjonskostnad for feil på grunn av kjøring på grunn.
- Deler og reparasjonskostnad for feil på grunn av feil propelltilpasning.
- Deler og reparasjonskostnad for feil på grunn av feildiagnostisering eller feil reparasjonsprosedyre.
- Kostnader forbundet med transport av et YANMAR Marine-produkt, del eller fartøy der slike YANMAR Marine-produkter er installert, til og fra serviceverkstedet som utpekes av YANMAR;
- Kostnader forbundet med transport, inkludert arbeidskostnad for tekniker å reise til plasseringen for båten (eller tilknyttet utpekt sted).

- Kostnad for reparasjon utenom vanlige arbeidstider.
- Konsekvens av enhver modifikasjon eller endring av en del i et YANMAR Marineprodukt der serienummeret er fjernet, endret eller på annen måte tuklet med;
- Konsekvens av enhver modifikasjon eller endring av eller tukling med en YANMAR motordel identifisert i EPA-garantiuttalelsen som finnes i brukerhåndboken for YANMAR-motor;
- Konsekvens av enhver modifikasjon eller endring av alle YANMAR Marine-produkter, tilbehør eller deler som har fått timetelleren eller forseglingen på timetelleren fjernet eller på annet vis tuklet med;
- Konsekvens av enhver modifikasjon, endring eller fjerning av, eller tukling med, innstillingen av høy tomgang på drivstoffpumpen, innstilling av drivstoffgrenser og/eller pakningene på drivstoffpumpen.

### **7-4. Diverse**

Bortsett fra der noe annet avtales skriftlig mellom partene, og hvis det gjelder for den 3 års utvidede garantidekningen, er og forblir denne begrensede garantien den fulle og eneste avtalen mellom partene i forbindelse med garantier, og den skal erstatte alle tidligere avtaler, skriftlige eller muntlige, og all kommunikasjon mellom partene i forbindelse med garantier.

INGEN PERSON ELLER INSTANS ER AUTORISERT TIL Å GI NOEN ANNEN GARANTI, ELLER TIL Å PÅTA SEG NOEN ANNEN FORPLIKTELSE PÅ VEGNE AV YANMAR, VERKEN SKRIFTLIG ELLER MUNTLLIG.

Verken produsenter av originalt utstyr, båtbyggere, installatører av YANMAR Marine-produkter, distributører av motorer eller utstyr, distributører av YANMAR Marineprodukter eller noen annen person eller instans har autorisasjon til å påta seg forpliktelser på vegne av YANMAR, eller til å endre vilkårene og betingelsene i denne begrensede garantien på noen måte.

---

## 8. YANMARS GLOBALE NETTVERK

### Asia, Midtøsten og Oseania

YANMAR ASIA (SINGAPORE) CORPORATION PTE. LTD. (YASC)

4 Tuas Lane, Singapore 638613

Oppmerksomhet: Customer Service

Telefon: +65-6861-3855

Fax: +65-6862-5189

<https://www.yanmar.com/sg/>

### Europa, Afrika og Russland

YANMAR EUROPE B.V. (YEU)

Brugplein 11, 1332 BS Almere-de Vaart, Netherlands

Oppmerksomhet: After Sales Department

Telefon: +31-36-5493200

Fax: +31-36-5493549

<http://www.yanmar.com/eu/>

### Nord-, Sør- og Sentral-Amerika og Karibien

YANMAR AMERICA CORPORATION (YA)

101 International Parkway,

Adairsville, GA 30103, U.S.A.

Oppmerksomhet: Customer Support Department

Telefon: +1-770-877-9894

Fax: +1-770-877-7565

<http://www.yanmar.com/us/>

### Kina

YANMAR ENGINE (SHANGHAI) CO., LTD.

10F, E-Block Poly Plaza, No.18 Dongfang Road

Pudong Shanghai, China P.R.C. 200120

Telefon: +86-21-6880-5090

Fax: +86-21-6880-8090

<https://www.yanmar.com/cn/>

### Japan

YANMAR CO., LTD.

5-3-1, Tsukaguchi-honmachi, Amagasaki

Hyogo, 661-0001, Japan

Oppmerksomhet: Large Power Products Management Division, Quality Assurance Division

Telefon: +81-6-6428-3137

Fax: +81-6-6421-5549

<https://www.yanmar.com>

### Europa

YANMAR MARINE INTERNATIONAL B.V.

Brugplein 11, 1332 BS Almere-de Vaart, Netherlands

Telefon: +31-36-5493534

Fax: +31-36-5493219

<http://www.yanmarmarine.com/>

**9. SERVICE- OG VEDLIKEHOLDSREGISTRERING**

Når det gjelder "3 års utvidet garanti" for 1GM10, 2YM15, 3YM20, 3YM30E, 3YM30AE, 3JH5E, 3JH5AE, 4JH5E, 4JH4-TE, 4JH4-HTE, 4JH4-HTE1, 4JH3-DTE, 3JH40, 4JH45, 4JH57, 4JH80 og 4JH110, er underskrift og stempel fra en autorisert YANMAR-forhandler påkrevd i "FØRLEVERINGSKONTROLL", "50 timers vedlikehold" and "1 års vedlikehold" delene.

Hvis noen deler har blitt byttet ut, skal bevis for at genuine YANMAR-deler har blitt brukt til utbyttingen også gis. Som bevis vil YANMAR kun godta delens navn, sammen med detaljer om arbeidet som har blitt utført, skrevet av en autorisert YANMAR-forhandler i boksen "Forhandlerstempel & underskrift", ledsaget av underskriften (eller stempelet) til forhandleren.

Informasjon om utbyttingsdeler må også registreres i tabellen for periodisk vedlikehold, som finnes i motorens bruksanvisning. Dette er for å vise samsvar med vedlikeholdsprosedyrene.

På samme måte krever YANMAR-motorer årlig inspeksjon av en autorisert YANMAR-forhandler for hvert etterfølgende år etter at "1 års vedlikehold" er avsluttet.

<b>SJEKK FØR LEVERING</b>	
<input type="checkbox"/> Olje- og kjølevæsknivå <input type="checkbox"/> Lekasjesjekk <input type="checkbox"/> Propellsamsvar <input type="checkbox"/> Alarmsjekk <input type="checkbox"/> Ledningssjekk <input type="checkbox"/> Sjekk av batterilading <input type="checkbox"/> Generell tilstand	Leveringssjekk dato: _____ Driftstimer: _____ Forhandlers stempel & signatur     Navn på tekniker: _____
<b>MERKNADER:</b>	

<b>50 timers-vedlikehold</b>	
Leveringssjekk dato: _____ Driftstimer: _____	
Beskrivelse av servicejobb: <input type="checkbox"/> Drivstoffilter <input type="checkbox"/> Motoroljefilter <input type="checkbox"/> Impellerkontroll for sjøvannspumpe <input type="checkbox"/> Kontroll <input type="checkbox"/> Andre	Forhandlers stempel & signatur     Navn på tekniker: _____
<b>MERKNADER:</b>	

**1 års vedlikehold**

Leveringssjekk dato: \_\_\_\_\_

Driftstimer: \_\_\_\_\_

Beskrivelse av servicejobb:

- Drivstoffilter
- Motoroljefilter
- Impellerkontroll for sjøvannspumpe
- Kontroll
- Andre

Forhandlers stempel &amp; signatur

Navn på tekniker:

**MERKNADER:****2 års vedlikehold**

Leveringssjekk dato: \_\_\_\_\_

Driftstimer: \_\_\_\_\_

Beskrivelse av servicejobb:

- Drivstoffilter
- Motoroljefilter
- Impellerkontroll for sjøvannspumpe
- Kontroll
- Andre

Forhandlers stempel &amp; signatur

Navn på tekniker:

**MERKNADER:****3 års vedlikehold**

Leveringssjekk dato: \_\_\_\_\_

Driftstimer: \_\_\_\_\_

Beskrivelse av servicejobb:

- Drivstoffilter
- Motoroljefilter
- Impellerkontroll for sjøvannspumpe
- Kontroll
- Andre

Forhandlers stempel &amp; signatur

Navn på tekniker:

**MERKNADER:**

## SERVICE- OG VEDLIKEHOLDSREGISTRERING

4 års vedlikehold	
Leveringssjekk dato: _____	
Driftstimer: _____	
Beskrivelse av servicejobb: <input type="checkbox"/> Drivstoffilter <input type="checkbox"/> Motoroljefilter <input type="checkbox"/> Impellerkontroll for sjøvannspumpe <input type="checkbox"/> Kontroll <input type="checkbox"/> Andre	Forhandlers stempel & signatur     Navn på tekniker:
<b>MERKNADER:</b>	

5 års vedlikehold	
Leveringssjekk dato: _____	
Driftstimer: _____	
Beskrivelse av servicejobb: <input type="checkbox"/> Drivstoffilter <input type="checkbox"/> Motoroljefilter <input type="checkbox"/> Impellerkontroll for sjøvannspumpe <input type="checkbox"/> Kontroll <input type="checkbox"/> Andre	Forhandlers stempel & signatur     Navn på tekniker:
<b>MERKNADER:</b>	

Service- og vedlikeholdsoppføring	
Dato for service/reparasjon: _____	
Driftstimer: _____	
Beskrivelse av servicejobb:	Forhandlers stempel & signatur
Navn på tekniker:	
<b>MERKNADER:</b>	



Service- og vedlikeholdsoppføring	
Dato for service/reparasjon: _____	
Driftstimer: _____	
Beskrivelse av servicejobb:	Forhandlers stempel & signatur
Navn på tekniker:	
<b>MERKNADER:</b>	

Service- og vedlikeholdsoppføring	
Dato for service/reparasjon: _____	
Driftstimer: _____	
Beskrivelse av servicejobb:	Forhandlers stempel & signatur
Navn på tekniker:	
<b>MERKNADER:</b>	

Service- og vedlikeholdsoppføring	
Dato for service/reparasjon: _____	
Driftstimer: _____	
Beskrivelse av servicejobb:	Forhandlers stempel & signatur
Navn på tekniker:	
<b>MERKNADER:</b>	

## SERVICE- OG VEDLIKEHOLDSREGISTRERING

Service- og vedlikeholdsoppføring	
Dato for service/repasjon: _____	
Driftstimer: _____	
Beskrivelse av servicejobb:	Forhandlers stempel & signatur
Navn på tekniker:	
<b>MERKNADER:</b>	

Service- og vedlikeholdsoppføring	
Dato for service/repasjon: _____	
Driftstimer: _____	
Beskrivelse av servicejobb:	Forhandlers stempel & signatur
Navn på tekniker:	
<b>MERKNADER:</b>	

Service- og vedlikeholdsoppføring	
Dato for service/repasjon: _____	
Driftstimer: _____	
Beskrivelse av servicejobb:	Forhandlers stempel & signatur
Navn på tekniker:	
<b>MERKNADER:</b>	

Service- og vedlikeholdsoppføring	
Dato for service/reparasjon: _____	
Driftstimer: _____	
Beskrivelse av servicejobb:	Forhandlers stempel & signatur
Navn på tekniker:	
<b>MERKNADER:</b>	

Service- og vedlikeholdsoppføring	
Dato for service/reparasjon: _____	
Driftstimer: _____	
Beskrivelse av servicejobb:	Forhandlers stempel & signatur
Navn på tekniker:	
<b>MERKNADER:</b>	

Service- og vedlikeholdsoppføring	
Dato for service/reparasjon: _____	
Driftstimer: _____	
Beskrivelse av servicejobb:	Forhandlers stempel & signatur
Navn på tekniker:	
<b>MERKNADER:</b>	

## SERVICE- OG VEDLIKEHOLDSREGISTRERING

Service- og vedlikeholdsoppføring	
Dato for service/repasasjon: _____	
Driftstimer: _____	
Beskrivelse av servicejobb:	Forhandlers stempel & signatur
Navn på tekniker:	
<b>MERKNADER:</b>	

Service- og vedlikeholdsoppføring	
Dato for service/repasasjon: _____	
Driftstimer: _____	
Beskrivelse av servicejobb:	Forhandlers stempel & signatur
Navn på tekniker:	
<b>MERKNADER:</b>	

Service- og vedlikeholdsoppføring	
Dato for service/repasasjon: _____	
Driftstimer: _____	
Beskrivelse av servicejobb:	Forhandlers stempel & signatur
Navn på tekniker:	
<b>MERKNADER:</b>	

Service- og vedlikeholdsoppføring	
Dato for service/reparasjon: _____	
Driftstimer: _____	
Beskrivelse av servicejobb:	Forhandlers stempel & signatur
Navn på tekniker:	
<b>MERKNADER:</b>	

Service- og vedlikeholdsoppføring	
Dato for service/reparasjon: _____	
Driftstimer: _____	
Beskrivelse av servicejobb:	Forhandlers stempel & signatur
Navn på tekniker:	
<b>MERKNADER:</b>	

Service- og vedlikeholdsoppføring	
Dato for service/reparasjon: _____	
Driftstimer: _____	
Beskrivelse av servicejobb:	Forhandlers stempel & signatur
Navn på tekniker:	
<b>MERKNADER:</b>	

## SERVICE- OG VEDLIKEHOLDSREGISTRERING

Service- og vedlikeholdsoppføring	
Dato for service/repasasjon: _____	
Driftstimer: _____	
Beskrivelse av servicejobb:	Forhandlers stempel & signatur
Navn på tekniker:	
<b>MERKNADER:</b>	

Service- og vedlikeholdsoppføring	
Dato for service/repasasjon: _____	
Driftstimer: _____	
Beskrivelse av servicejobb:	Forhandlers stempel & signatur
Navn på tekniker:	
<b>MERKNADER:</b>	

Service- og vedlikeholdsoppføring	
Dato for service/repasasjon: _____	
Driftstimer: _____	
Beskrivelse av servicejobb:	Forhandlers stempel & signatur
Navn på tekniker:	
<b>MERKNADER:</b>	

# YANMAR CO., LTD.

## ■ Large Power Products Management Division

### Quality Assurance Division

5-3-1, Tsukaguchi-honmachi, Amagasaki  
Hyogo, 661-0001, Japan  
Phone: +81-6-6428-3137 Fax: +81-6-6421-5549  
<https://www.yanmar.com/>

## ■ Yanmar Marine International B.V.

Brugplein 11, 1332 BS Almere-de Vaart, Netherlands  
Phone: +31-36-5493534 Fax: +31-36-5493219  
<http://www.yanmarmarine.com/>

---

## Overseas Office

---

## ■ Yanmar Europe B.V. (YEU)

Brugplein 11, 1332 BS Almere-de Vaart, Netherlands  
Phone: +31-36-5493200 Fax: +31-36-5493209  
<http://www.yanmar.com/eu/>

## ■ Yanmar Asia (Singapore) Corporation Pte. Ltd. (YASC)

4 Tuas Lane, Singapore 638613  
Phone: +65-6861-3855 Fax: +65-6862-5189  
<https://www.yanmar.com/sg/>

## ■ Yanmar America Corporation (YA)

101 International Parkway,  
Adairsville, GA 30103, U.S.A.  
Phone: +1-770-877-9894 Fax: +1-770-877-9009  
<http://www.yanmar.com/us/>

## ■ Yanmar Engine (Shanghai) Co., Ltd.

10F, E-Block Poly Plaza, No.18 Dongfang Road,  
Pudong Shanghai, China P.R.C. 200120  
Phone: +86-21-6880-5090 Fax: +86-21-6880-8090  
<https://www.yanmar.com/cn/>

As of November 1st, 2017

## LIMITED WARRANTY HANDBOOK

MARINE PRODUCTS  
(Recreational Applications and Light Duty Commercial Applications)

1st edition: January 2012  
3rd edition: October 2013  
4th edition: January 2014  
5th edition: July 2015  
6th edition: November 2017

Issued by: YANMAR CO., LTD. Large Power Products Management Division  
Edited by: YANMAR TECHNICAL SERVICE CO., LTD.

**YANMAR**

**YANMAR CO., LTD.**

<https://www.yanmar.com>

0JMP-E-NO0035